



Отдел „ УИП“

Утвърдил,  
Гл. инженер:.....  
/инж. Т. Обретенов/

## ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ

за изработка и доставка на 7 /седем/ броя колектори от PE100 /тръбни системи с разводка/ в Топлофикация „Русе ЕАД“

### I. Цел на заданието

Настоящото задание има за цел да определи изискванията и да посочи условията, на които да отговарят колекторите .

### II. Потребност.

В работен проект част технологична са предвидени 7 броя колектори, като са посочени флуидите за транспортиране и условията на работа.

### III. Предмет на поръчката.

Да се изработят и доставят 7 броя колектори /съгласно приложените чертежи/ за нуждите на Топлофикация Русе ЕАД

### IV. Техническа спецификация

1. **5 бр.** колектори /по чертеж № ТП 22. 06. 00. 00. 00/
2. **1 бр.** колектор /по чертеж № ТП 22. 07. 00. 00. 00/
3. **1 бр.** колектор /по чертеж № ТП 22. 08. 00. 00. 00/
  - Тип – тръбен, разпределителен.
  - Вид на транспортирания флуид – смесена варо-гипсова суспензия с показатели :
    - температура на флуида –  $50 \div 65$  °C
    - рН на флуида – от 5,5 до 8,5
    - отн. тегло /плътност/ на флуида –  $1,03 \div 1,35$
    - работно налягане –  $P_N = 0.3$  МПа
    - дебит през колекторите – max.  $5000 \text{ m}^3/\text{h}$  за първия вид
    - дебит през колекторите – max.  $1250 \text{ m}^3/\text{h}$  за втория и третия вид
  - Условия на работа – непрекъсната, на открито
  - Материалите за изработка на колекторите /тръби, преходи, фланци и т.н./ са: PE100 по БДС 12201-3 и е ангажимент на изпълнителя
  - Гаранция за готовите колектори – 24 месеца

**СЪПРОВОДИТЕЛНА ДОКУМЕНТАЦИЯ:**

1. Оборудването трябва да отговаря на всички действащи наредби, закони и подзаконовни нормативни актове на Република България, свързани с пускането на пазара .
2. Оборудването трябва да притежава документ за гаранция от минимум 24 месеца

Забележка: Доставка до Топлофикация РУСЕ в гр.Русе,

29.04.2020 г.

Изготвил:  
Ръководител отдел „УИП“



инж. И. Илиев

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА УЧАСТНИКА

Наименование на участника и адрес по регистрация	
Точен адрес за кореспонденция ; пощенски код	
Представявано от ; длъжност	
Лице за контакти – телефон, мобилен и електронен адрес	
Факс номер	
Идентификационен номер по ДДС ЕИК	
Банкови реквизити – Банка, IBAN, BIC	
Електронна поща	

Подпис и печат  
Име, Фамилия

## ОБРАЗЕЦ НА ОФЕРТА

На основание публикувана обява в сайта на "Топлофикация Русе" ЕАД за събиране на оферти по чл.20 ал.3 от Закона за обществени поръчки предлагаме:

### О Ф Е Р Т А

От: .....

#### Прилагаме:

1. Информационен лист
2. Техническо предложение за изпълнение предмета на поръчката
3. Опис на изпълнени идентични или сходни с предмета на поръчката договори от предходен три годишен период
4. Копие от документ за въведена система за управление на качеството.
5. Декларация по чл.54 от ЗОП
6. Декларация лични данни

#### 1. Предлагаме:

Да изработим и доставим, съгласно техническо задание, 7 броя колектори от PE 100 /тръбни системи с разводка/ за нуждите на Топлофикация Русе ЕАД на обща стойност ..... лв. без ДДС, с включени всички разходи до склад на Възложителя, както следва:

- 1.1. Доставка на 5 броя колектори по чертеж № ТП 22.06.00.00.00 за сумата от ..... лв. без ДДС, при цена за 1 брой от ..... лв. без ДДС
- 1.2. Доставка на колектор по чертеж № ТП 22.07.00.00.00 за сумата от ..... лв. без ДДС
- 1.3. Доставка на колектор по чертеж № ТП 22.08.00.00.00 за сумата от ..... лв. без ДДС

2. Срок на доставка: до ..... дни (препоръчително 30), считано от .....

3. Гаранционен срок: ..... месеца

4. Схема на плащане: по банков път в срок до ..... дни, след представяне на протокол за изпълнена работа, фактура и съпътстващи документи .

5. Срок на валидност на предложението: 90 дни

ИЗПЪЛНИТЕЛ:.....  
(подпис, печат)

## ДОГОВОР

Днес, ..... 2020 год. между:

**"ТОПЛОФИКАЦИЯ - РУСЕ" ЕАД**, вписано в Търговския регистър със седалище и адрес на управление: гр. Русе 7009, ул. "ТЕЦ - изток"  
тел: 082/883 311; факс 082/ 84 40 68; E-mail: [tecrus@toplo-ruse.com](mailto:tecrus@toplo-ruse.com)  
идентификационен номер по ДДС: BG 117005106; ЕИК: 117 005 106,  
представявано от инж. Севдалин Желев Желев – Изпълнителен Директор,  
наричан в договора за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**;

и

"....." ....., вписано в Търговския регистър, със седалище и адрес на управление.....;  
телефон: ..... ; факс: ..... ; e-mail: .....  
идентификационен номер по ДДС: ..... ; ЕИК:.....  
представявано от ..... - .....,  
наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**  
**наричани по – долу страни**

**се сключи настоящия договор при следните условия**

### **I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА:**

Чл.1(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши срещу възнаграждение – *Изработка и доставка на 7 броя колектори, по техническо задание и чертежи* - Приложение № 1, наричана в договора за краткост **СТОКАТА**,  
(2) Стоката трябва да отговаря на изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

### **II. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ :**

Чл.2(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща доставената стока на обща стойност ..... лв. (.....) без ДДС с включени всички разходи, съгласно Оферта – Приложение № 2.

(2) Цената се разбира при условия на изработка и доставка DDP-Русе (склад на КУПУВАЧА): гр. Русе 7009 ул. "ТЕЦ Русе - изток".

Чл.3 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща цената в срок както следва:  
.....

### **III. ОСИГУРЯВАНЕ НА МАТЕРИАЛИ:**

Чл.4 Осигуряването на материалите и всичко друго необходимо за изпълнение предмета на договора, са задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл.5 Използването и влагането на материалите се извършва в количества, вид и качество, отговарящо на приложената техническа документация.

### **IV. УСЛОВИЯ И СРОК НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА:**

Чл.6 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изработи и достави стоката предмет на настоящия договор по етапно в срок до ..... (.....) **календарни дни**, считано от датата сключване на договор.

(2) Проверка на качеството на изработената стока се извършва в присъствието на представител на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, за което се съставя протокол.

Чл.7 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да осигури свои представители за получаване на стоката.

Чл.8 (1) Стоката трябва да бъде предадена в склада на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. Русе 7009 ул. "ТЕЦ Русе - изток"; получател: "ТОПЛОФИКАЦИЯ - РУСЕ" АД със следната документация:

- а) Информация за изделието /описание, предназначение, принципна, технологична схема на изделието и др./
- б) Сертификат за произход;
- в) Декларация за съответствие;
- г) Инструкция за експлоатация;
- е) .....
- ж) .....
- з) Товарителница
- и) Приемо-предавателен протокол
- й) Фактура.

(2) Предаването на стоката се извършва с подписан от страните приемо – предавателен протокол, в които се описва доставената стока: по количеството, срок на доставка, име на производителя, наличие на недостатъци.

(3) В протокола по предходната алинея могат да се посочат срокове за отстраняване на констатираните недостатъци, като тези срокове не удължават първоначално посочения за предаване стоката.

Чл.9 (1) Собствеността на стоката, предмет на този договор преминава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ след подписването на приемо – предавателния протокол.

(2) Разходите по транспортиране на стоката до мястото на предаването и рискът от случайното ѝ погиване са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

#### **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ:**

Чл.10(1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да:

а) изработи стоката, предмет на настоящия договор, съгласно Техническото задание – Приложение № 1

б) Прехвърли на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ собствеността на стоката, предмет на настоящия договор, след доставка .

в) Осигури на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото според обстоятелствата време да прегледа стоката за недостатъци.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи цената по предмета на договора в размер и при условия, уговорени в настоящия договор;

Чл.11(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема работата, отговаряща на изискванията по договора и заплаща съответната цена;

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да получи възложената работа при уговорените условия и срокове.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже да приеме работата, ако не отговаря на договорените изисквания;

Чл.12 В случай на неизпълнение на договорените задължения от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – пълно или неточно (частично, забавено, лошо) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ разполага с едно от следните права по избор:

а) да иска да му бъде предадена стока без недостатъци, в замяна на тази, която е получил;

б) да развали договора при условията на чл.17, ал.2 от настоящия договор;

#### **VI. КАЧЕСТВО, РЕКЛАМАЦИИ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК И ОТГОВОРНОСТ:**

Чл.13(1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ доказва качеството на работата с договорената придружителна документация.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ си запазва правото за рекламации при несъответствие във вида, количеството и комплексността на договорената придружителна документация на доставена стока и изпълнената работа – незабавно при получаване на стоката

(3) Ако недостатъците, констатирани при приемането на работата не бъдат отстранени в три дневен срок, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 10 % от договорената цена.

(4) При забава за предаване на работата в договорения срок ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1 % за всеки ден забава, но не повече от 10 % от договорената цена.

Чл.14(1) Гаранционният срок на доставената стока е ..... месеца от датата на доставка.

(2) В гаранционния срок ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отстранява за своя сметка появилите се дефекти или предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ друга стока със същите технически показатели.

(3) За появилите се в гаранционните срокове дефекти и недостатъци ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. В срок до 48 (четиридесет и осем часа) след уведомяването, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съгласувано с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ е длъжен да започне работа за отстраняване на дефектите в минималния за повредата технологично необходим срок.

(2) При забава за отстраняване на недостатъците, констатирани при приемане на стоката или в гаранционните срокове в договорения срок ПРОДАВАЧЪТ дължи неустойка в размер на 1 % от общата договорена цена, за всеки ден на просрочие, но не повече от 10 %.

(3) Споровете за отстраняване на появилите се скрити дефекти в гаранционния срок, след приемането на работите се уреждат по взаимно съгласие. При непостигане на съгласие – по съдебен ред.

Чл.15 За доставена стока с установени скрити дефекти, проявили се при експлоатация Купувачът си запазва правото да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи по общия ред.

## **VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА:**

Чл.17(1) Настоящият договор се прекратява с изпълнение предмета на договора и изтичане на гаранционния срок.

(2) Настоящият договор може да се прекратява и преди условието по ал.1 в някой от следните случаи:

а) По взаимно съгласие между страните или едностранно с 10 дневно писмено предизвестие. При прекратяване на договора с предизвестие, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обезщетение за неизпълнената част от договора.

б) С настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа – форсмажорни обстоятелства, продължили повече от 10 дни, доказани съгласно българското законодателство.

в) В случай на виновно неизпълнение на задълженията по договора – пълно или неточно (частично, забавено, лошо), ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да го развали като отправи до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ покана за доброволно изпълнение в срок от 10 (десет) дни, с указание че с изтичането на срока и при липса на изпълнение ще счита договора за развален. При разваляне на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи връщане на авансово платените суми.

г) С едностранно волеизявление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при неизпълнение на задължението за конфиденциалност и/или когато поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни доставката, респ. да отстрани недостатъците е станало безполезно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и той е загубил интерес от него и/или търпи щети, поради неизпълнението в срок.

(3) При разваляне или прекратяване на договора в случай, че има авансово плащане – ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи връщане на получената сума, а ако има направени разходи – дължи връщане на получената сума, намалена с направените от него разходи по частичното изпълнение на договора.

## VIII. ДРУГИ УСЛОВИЯ:

§ 1 Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му

§ 2 Всяка от страните по този договор се задължава да не разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на този договор. Задължението за конфиденциалност е в сила и след изпълнение и прекратяване на договора.

§ 3 Страните по настоящия договор следва да отправят всички съобщения и уведомления помежду си само в писмена форма. Писмената форма се смята за спазена и когато те са отправени по факс, е-mail или друго техническо средство, което изключва възможността за неточно възпроизвеждане на изявлението.

§ 4 Нищожността на някоя клауза от договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора, като цяло.

§ 5 За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушаване, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както и за всички въпроси неуредени в този договор се решават, като се прилага българското гражданско и търговско право. При непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване по съдебен ред пред компетентния съд.

§ 6 Ако някоя от страните промени посочените в договора адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, призовки и други подобни.

§ 7 Всички приложения, спецификации и списъци, отнасящи се към настоящия договор се считат за неделима част от него.

Приложения неразделна част от договора:

1. Приложение № 1 – Техническо задание
2. Приложение № 2 – Техническо предложение

Настоящият договор се състави и подписа в 2 (два) оригинални еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ,**

**“ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ” ЕАД  
ИЗП. ДИРЕКТОР:**

.....  
**/инж. С. Желев/**

**ИЗПЪЛНИТЕЛ,**

„.....“ .....  
.....:

.....  
**/...../**



## ДЕКЛАРАЦИЯ

за липсата на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 1 - 5 и 7 от Закона за обществените поръчки (ЗОП)

*от участник (подизпълнител) всеки от участниците в обединение, което не е юридическо лице*

Аз, долуподписаният (-ната) .....  
в качеството ми на ..... (посочете длъжността)  
на ..... (посочете  
наименованието на участника), ЕИК / Булстат ....., участник в  
обществена поръчка чрез Обява по чл. 187, ал. 1/ от Закона за обществените поръчки (ЗОП) с  
предмет: .....

### ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 108а, чл. 159а - 159г, чл. 172, чл. 192а, чл. 194-217, чл. 219-252, чл. 253-260, чл. 301-307, чл. 321, 321а и чл. 352-353е от Наказателния кодекс;

2. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна;

3. Участникът, който представлявам няма задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган."

(3.Имам задължения по т.3 но размерът на неплатените дължими данъци или социалноосигурителни вноски е до 1 на сто от сумата на годишния общ оборот за последната приключена финансова година, и е не повече от 50 000 лв.)

4. За участника когото представлявам не е влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение за нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 - 305 от Кодекса на труда или чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен;

5. За участника, който представлявам не е налице неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП;

6. За участника, който представявам не е установено, че:

а) е представил документ с невярно съдържание, свързан с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор;

б) не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор;

7. За участника, който представявам не е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен.

8. Публичните регистри (съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен), в които се съдържа информация за посочените обстоятелства по т. 1, 2 и т. 3 са: .....

Компетентните органи (съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен), които са длъжни да предоставят служебно на Възложителя информация за обстоятелствата по т. 1, 2 и т. 3 са: .....

Декларирам, че посочената информация е вярна и съм наясно с последствията при представяне на неверни данни.

Задължавам се да уведомя писмено възложителя в 3-дневен срок от настъпване на промяна в някое от декларираните обстоятелства.

..... Г.  
(дата на подписване)

Декларатор: .....  
(подпис и печат)

Пояснения:

Декларацията по по-горните точки се подписва от лицата, които представляват участника-юридическо лице, както и от всеки подизпълнител, в случай, че участникът предвижда използването на подизпълнител(и).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С  
ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ**  
**Към оферта за участие в обществена поръчка с предмет**

.....  
.....  
.....

(съгласно чл. 6, пар. 1, б. „а“ във връзка с чл. 7 и чл. 13 от Общия регламент относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679)

Долуподписаният/ната декларирам, че имам съгласието на всички лица, посочени в офертата, да предоставя личните им данни за разглеждане от страна на администратора на лични данни „Топлофикация Русе“ ЕАД, гр. Русе, ул. “ТЕЦ ИЗТОК” 1, ЕИК 117005106, във връзка със следните цели на обработването:

Цели – за разглеждане, подбор, оценка и класиране на подадени документи към предложението, съгласно разпоредбите на Закона за обществените поръчки и правилника за неговото прилагане.

Срокът за съхранение на предоставените лични данни – пет години, считано от датата на приключване на договор за обществена поръчка с избрания изпълнител.

Информиран/а съм, че настоящата декларация във връзка с обработване на личните данни се изисква предвид разпоредбата чл. 6, пар. 1, б. „а“ във връзка с чл. 7 и чл. 13 от Общия регламент относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679)

Информиран/а съм, че администраторът не извършва автоматизирано вземане на решения, включително профилиране, по отношение на лични данни.

Дата: .....

Подпис: .....

(име, длъжност)

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ**  
**Към договор № ..... от .....2020 г.**

Днес, .....2020 г., в град Русе, между:

1. **“ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ” ЕАД**, със седалище и адрес на управление гр. Русе 7009, ул. “ТЕЦ Изток”, ЕИК 117 005 106, представлявано от Изпълнителния директор инж. СЕВДАЛИН ЖЕЛЕВ, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**,

и

2. .... със седалище и адрес на управление гр. ...., ЕИК ....., представлявано от Управителите ....., наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**

от друга страна наричани поотделно “Страна”, а заедно “Страните”

**КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**

1. Между Страните е сключен Договор № ..... от .....2020 г. с предмет на доставката ..... (Договора);

2. В изпълнение на Договора, Страните обработват лични данни на субекти на лични данни, по отношение на които всяка от Страните е администратор на лични данни по смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО („Регламента“);

3. Изпълнението на Договора изисква Страните да си предоставят взаимно лични данни на Субекти на данните;

4. Налице е нужда Страните да уредят отношенията помежду си във връзка с обработването от тях лични данни на Субекти на данните съгласно изискванията на Регламента;

**СТРАНИТЕ СЕ УГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:**

**I. ПРЕДМЕТ**

1. Страните се споразумяват взаимно да си предоставят лични данни на Субекти на данните, по отношение на които са администратори, както следва:

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** предоставя на Доставчика следните видове лични данни:

1.1.1. Трите имена на представляващото го лице; Трите имена и длъжността на лицата за контакт (включително на служителите, оправомощени да получават и предоставят информация, както и служителите, които получават издадените съгласно Договора фактури и други счетоводни документи);

1.1.2. Електронен адрес и телефони за контакт на лицата по чл. 1.1.1.

1.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя на Клиента следните видове лични данни:

1.2.1. Трите имена на представляващото го лице; Трите имена и длъжността на лицата за контакт (включително на служителите, оправомощени да получават информация по въпроси, свързани с договора; за извършвани от клиента плащания и други оперативни въпроси);

1.2.2. Електронен адрес и телефони на лицата за контакт по чл. 1.2.1.

1.3. Страните, в случай на необходимост, след предоставяне на изрично съгласие могат да обработват и други видове лични данни, както и лични данни на субекти, непосочени в т. 1.1. и т. 1.2., доколкото това е необходимо за изпълнение на Договора.

2. Всяка Страна е длъжна да предоставя на Субектите на данните информация относно обработването на личните им данни от другата Страна съобразно изискванията на чл. 13 или чл. 14 от Регламента (което е приложимо).

## **II. ЦЕЛ**

3. Целта на настоящото Споразумение е да се гарантира спазването на Регламента, както и да се осигури подходящо ниво на защита на всички предоставени от Страните лични данни.

4. Страните декларират, че са запознати с текста на Регламента и спазват принципите, установени в него и правата на субектите на лични данни.

## **III. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

5. Страните се задължават да обработват получените в изпълнение на Договора лични данни добросъвестно и законосъобразно, съобразно с уговореното в настоящото Споразумение и със законовите изисквания относно защитата на личните данни.

6. Всяка Страна е длъжна да обработва предоставените ѝ от другата Страна лични данни единствено за изпълнението на задълженията си по Договора.

7. Всяка Страна е длъжна да предприеме разумни мерки, за да осигури надеждността на всички свои служители, представители и контрагенти, както и на служителите, представителите и контрагентите на избраните от Страната обработващи лични данни, които могат да имат достъп до личните данни на Субектите на данните, предоставени от другата Страна по Договора.

8. Във всеки случай Страната е длъжна да ограничи достъпа до личните данни на Субектите на данните, предоставени от другата Страна, единствено и само до тези лица, които има нужда да знаят и/или да имат достъп до съответните лични данни, доколкото е необходимо за целите на Договора, като гарантира, че всички такива лица са обвързани от договорно, професионално или законово задължение за конфиденциалност.

9. Всяка Страна се задължава да предоставя на другата Страна лични данни на Субектите, които са подходящи, свързани със и ограничени до необходимото съгласно настоящото Споразумение, както и точни и поддържани в актуален вид.

10. Всяка Страна се задължава да съхранява предоставените ѝ от другата Страна лични данни за срок, който не е по-дълъг от необходимия за защитата на правата и законните интереси на Страната.

11. Всяка Страна се задължава да унищожи предоставените ѝ от другата Страна лични данни на Субектите на данните след изтичането на срока по предходната точка, освен при наличието на законово основание за съхраняване на личните данни за по-продължителен срок.

12. Страните нямат право да разкриват или предоставят на трети лица лични данни, предоставени им от другата Страна.

## **IV. СИГУРНОСТ НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ**

13. Всяка Страна е длъжна да въведе по отношение на предоставени ѝ от другата Страна лични данни технически и организационни мерки, които осигуряват подходящо ниво на сигурност, посредством които да защити предоставените ѝ от другата Страна лични данни от случайно или незаконно унищожаване, случайна загуба (включително изтриване), изменение (включително повреждане), неразрешено разкриване, използване или достъп, както и срещу всички други форми на незаконосъобразно обработване.

14. Всяка Страна се задължава да въведе контрол на достъпа до предоставени ѝ от другата Страна лични данни на Субекти на данните, както и да гарантира, че всякакви лични данни, свалени на преносими устройства или прехвърлени чрез електронни средства трябва задължително да бъдат криптирани.

15. Всяка от Страните се задължава да оказва необходимото съдействие на другата

Страна за отстраняване на открити нередности във връзка със спазване на изискванията по защита на личните данни на Субектите на данните и ще предприема необходимите мерки за ограничаване на евентуални вреди от настъпили нарушения в сигурността на данните.

## **V. ОТГОВОРНОСТ НА СТРАНИТЕ**

16. При обработването на личните данни на Субектите на данните, предоставени ѝ от насрещната Страна, всяка Страна действа като администратор на лични данни по смисъла на Регламента и е отговорна в собствено качество за извършени от нея нарушения на правилата за защита на личните данни.

17. Всяка Страна е отговорна и се задължава да предприеме всички необходими действия, съгласно настоящото Споразумение и действащото законодателство, за да защити и предпази другата Страна, нейните служители и представители от настъпване на вреди или извършване на разходи, като последица от нарушение на задълженията за защита на личните данни, включително чрез умишлени действия, по непредпазливост, грешка или с бездействие.

## **VI. РАЗНИ**

18. Страните ще изпълняват всички задължения, включително неупоменати изрично в настоящото Споразумение, произтичащи за тях от Регламента.

19. Приложимо към настоящото Споразумение е българското право и българските съдилища имат компетентност за спорове, произтичащи от настоящото Споразумение.

## **VII. ДЕФИНИЦИИ**

20. "Лични данни" означава всяка информация, свързана с идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да бъде идентифицирано ("субект на данни"); физическо лице, което може да бъде идентифицирано, е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или по един или повече признаци, специфични за физическата, физиологичната, генетичната, психическата, умствената, икономическата, културната или социална идентичност на това физическо лице.

21. "Администратор" означава физическо или юридическо лице, публичен орган, агенция или друга структура, която сама или съвместно с други определя целите и средствата за обработването на лични данни; когато целите и средствата за това обработване се определят от правото на ЕС или правото на държава членка, администраторът или специалните критерии за неговото определяне могат да бъдат установени в правото на ЕС или в правото на държава членка.

22. "Обработващ" означава физическо или юридическо лице, публичен орган, агенция или друга структура, която обработва лични данни от името на администратора.

23. "Обработване" означава всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване.

Настоящото Споразумение се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от Страните и представлява Приложение – неразделна част от подписания между страните Договор № ..... 2020 г.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:  
**"ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ" ЕАД**

Изп. Директор: .....  
/С. Желев/

ИЗПЪЛНИТЕЛ:  
.....

Управител: .....  
/...../